



中学英语助学系列

趣味英语读本

(高中版)



主 编 张廷华 刘辉
河 南 人 民 出 版 社



前言

兴趣,是最好的老师。

兴趣,能最大限度地激发出高效学习的原动力。

《趣味英语读本》(高中版)荟萃数百篇英语故事、幽默、笑话,精心设计了趣味英语考场等,是为激发你学习英语的兴趣而编写,是为提高你的英语阅读能力而奉献的。

读书看报是人们获取信息的重要手段,这就对阅读能力提出了更高的要求,而阅读能力的提高则是由培养阅读兴趣开始的,是在逐步扩大阅读量中增强的。

近年的英语考试无不把对阅读能力的考查放在最重要的位置。试想,没有较高的阅读能力,阅读理解题、完形填空题,乃至短文改错等类似题型能做得好吗?当然不能。那么,就请你从这本书中篇篇引人入胜的趣味阅读开始,一步步地来扩大你的阅读量吧。大阅读量的输入一定能带给你大能力量的产出。

英语阅读,词汇量是关键,而词汇量的扩大靠的是在阅读的语境中学习和记忆词汇。《趣味英语读本》(高中版)精心选编的趣味读品以及多姿多彩的英语考场、海外风情、英语知识、双语阅读等,跃然风趣,富有哲理,读后不仅使你忍俊不禁,给你带来轻松愉快的学习气氛,而且能使你在鲜活的语境中体悟词义,学习词法,记忆单词,达到温故而知新的学习效果。

《趣味英语读本》(高中版)带你进入了趣味无穷的缤纷画廊,给你



提供了学习英语的丰富资料。拥有她,能开阔你的视野;拥有她,能增长你的知识;拥有她,会使你在轻轻松松中学习英语,提高运用语言的能力。

编 者

2004 年 1 月



目 录

英语小幽默

英语小幽默(共 133 篇)	1
----------------	---

英语小笑话

英语小笑话(共 163 篇)	37
----------------	----

英语故事集锦

The Latest News	92
Which Part I Am of You	92
A Clever Interpreter	93
Brown and His Wife	93
Do You Have Something Cheaper?	94
Mushroom—Umbrella	94
A Dentist and a Man	95
I Am His ...	96
An Elephant and a Monkey	96



Does Gold Bring Happiness?	97
The Spartans' Answer	98
A Rich Man and His Two Neighbours	99
Napoleon Was Ill	100
Paying for Giving	100
A Large White Gourd	101
Do You Know My Work?	102
Still There the Poem Was	103
Why the Bear Has a Short Tail	103
An Advertisement	104
Guessing a Riddle	105
A True Story	106
It's a Television Set Only	107
It Was too Late!	108
The Sparrows Would Have Heard Me	108
Buying a Hat	109
Going Sailing on That Day	110
Darwin and Two Boys	110
Looking for the Wisdom	111
The Tiger's Shouting	112
I've Lost My Wife!	113
A Different Girl	114
Little George and His Hatchet	115
Who Is the Patient?	115
How He Stopped a War	116
The Friends' "Help"	117
Your Trousers	118
Putting Things	118
A Married Couple's New Flat	119

Once a Teacher, Always a Teacher	119
A Foolish Man Buys Shoes	120
The Mouse King Wanted to Marry off His Daughter	121
Happiness Is	122
A Tibetan Folk Tale	123
A Little Jackal and a Camel	123
Give Him a Half	124
I Want to Be an Orphan	125
The Mountain God and the River God	126
What Time Is It Now?	127
A Forgetful Professor	128
You Are the Fifth	129
Fly, Fly, Fly High	129
Here You Are	130
The Snake in the Bottle	131
A Clever Boy	132
Chaplin and a Fly	133
The Donkey and the Recorder	133
A Van	134
The Thief and the Camera	135
Eager to Lose Weight	135
Income Tax	136
Franklin's Toast	137
I Don't Know Him at All	137
How Stupid Your Orders Are	138
A Clever Lawyer	139
A Talkative Girl	140
The Fox and the Tiger	140
I Am Sure I Could	141



SOS	142
A Story in the Garden	142
Got a Match?	143
The Unwelcome Visitor	144
Stone Breaker	144
Drinking Beer Without Paying Money	145
An Elephant and a Lady	146
Great Regret	147
Uncle Tom's Carriage	147
Friendly Neighbor	148
Can You Read at All?	149
Identical Twins	149
Five Thats	150
A Fox and a Cock	151
Shoot a Picture	152
The Fly and the Moth	152
Wealth, Success and Love	153
Not So Stupid	154
A Clever Mouse	155
Knowing Where to Tap Is Worth \$ 1,000	155
Schubert and His Berceuse	156
Stop Thief	157
The King Was Worth Nothing	157
He Made Me a Present of 150 Dollars	158
Why Did You Fight?	159
A Love Letter	159
First Lesson	161
Seeing Someone Off	162
Stone Broth	163

Painting the Walls	163
I Saw It Here This Morning	164
A Real Lucky Man	165
How Could You Afford to Buy the Ticket?	166
Chicago Safe?	167
An Artist and His Daughter	168
Where Is Happiness?	168
The Buffalo and the Tiger	169
Tom and a Man	170
Tom and His House	171
Throw the Wrong Bitch	171
We All Understand	172
A Strange Reason	173
One for You, One for Me	173
Another Piece of Cake for You	174
Not for Sale	175
The Model Can Speak	175
The Sick Lion	176
Tom and His Wife	177
Who Is the Cleverest?	178
Scientist and Illiterate	178
About the Old Man on the Moon	179
The Best Actor and Audience	180
Do as You Taught	180
An Adventure of the Whalers	181
A Bill for the Mice	182
A Promise	183
No Right Way to Ask the Question	184
"Hot" Pears	184



Three Merchants	185
Archimedes and the Bath	186
Good Results?	188
Computer	189
Setting Free	189
Whose Dog Was the Smartest?	190
The Better, the Worse	191
The First Thing	191
The World's Cleverest Man	192
An Inexperienced Officer	193
Honesty	194
Honeymooners	194
Very Lucky	195
The Squirrel and the Wolf	196
A Birthday Present	196
Saying No, Meaning Yes	197
Talking about English	198
How Time Flies!	198
A Scholar and a Thief	199
Dividing the Chicken	200
The Story of Fire	200
The Smell and the Shadow	202
Four Men in the Ladies'	203
They Asked Me Who You Were	203
Polishing Shoes for Free	204
Well Done!	205
The Stolen Smells	206
Who Tells the Biggest Lie?	207
Mr Exact	207

Good Imagination	208
------------------------	-----

趣味英语考场

有趣的英语转化词	210
Spelling the Words	211
完形填空欣赏故事	213
趣味英语字母词	214
看你能译对多少	215
Helping the Explorer	216
Birth Date	217
英汉谚语配	218
You Can Take the Cat	218
Tom's Overalls	219
The King and His New Soldier	221
Napoleon's Last Fault	223
Adding a Few More	224
What and Why	225
Foolish or Not	226
He Is a Little Strange	228
Why Not Come to Church	229
Make a Guess at the Parts Underlined	230
汉英成语对号入座	231
检测你的翻译能力	232
James Watt	234
The Sticks of Truth	236
计程表之谜	237
英语趣味小考	238
你能读准这些词吗?	238



Who Was the Killer?	239
How to Get the Answer?	241
句子译趣.....	241
Who Wants to Drink What?	243
How the Library Achieved the Books?	243
How Did the Fellow Know His Way?	244
Half Death	245
An Endless Story	246
Local Conditions and Customs Abroad	247
异域文化点滴.....	248
读故事 填缺词.....	249
Secret Code	250
Useful "Word"	251
A Story of Nasreddin	253
Test Your Ability(考考你)	254
What Was the Matter?	255
I'm Very Pleased to Meet You	256
文学著作与作者“对号入座”	258
It Was a Terrible Dream	259
Henry and His Doctor	260
试试你的翻译能力.....	262
英语灯谜竞猜.....	263
成语说“龙”	263
A Story of "Eyes"	264
Please Answer the Following Questions	266
Have a Try	267
How to Translate Them?	268
Can You Tell the Meaning of Each?	269
Do You Know?	270

Funny Questions and Answers	271
Twenty Riddles	284

双 语 阅 读

Smile(微笑)	290
The Great Lakes(五大湖)	291
The Story of Tomatoes(西红柿的故事)	292
Social Intercourse(社交)	293
Americans' Time Consciousness(美国人的时间观念)	294
Handshake(握手)	296
Marriage Customs in the U. S. (美国婚俗)	297
The North Pole and the Arctic(北极与北极地区)	298
Statue of Liberty(自由女神像)	299
The Value of Time(时间的价值)	300
Countdown(倒计时)	302
The Smallest State in America(美国最小的州)	303
Climbing and Learning(登山与学习)	304
WTO(世界贸易组织)	305
Fascination of Australia(澳洲的魅力)	306
Education in Canada(加拿大的教育)	307
Ladder(梯)	308
The News Is Very Bad(消息很糟)	309
The Importance of Scientific Experiments(科学实验的重要性)	310
Newspapers in the Future(未来的报纸)	312
Cairo(开罗)	313
The Pentagon(五角大楼)	315
The Olympic Games(奥林匹克运动会)	316
Hello(你好)	319



海外风情

Ladies First	322
Habits of the British	323
English Dinner	323
Holidays in the United States	324
London Buses	325
Do as the Romans Do	326
Norway's Summer and Winter	327
Big Ben and Liberty Bell	328
Customs in America	329
Where Did Americans Come from?	329
Americans' Weekend	330
Election in the United States	331
Likes and Dislikes	332
American Cowboys	332
The National Flower of Scotland	333
A Nation of Drinkers	334
Cultural Differences	335
Wales—"Land of Song"	337
Being a Welcome Guest	338
Good Manners in England	339
Invitation	340

英语·幽默

(共 133 篇)





1

"How many times do you shave(刮脸) a week?"

"Oh, about two hundred times."

"Nonsense! Are you crazy(疯的)?"

"No, I am a barber."

2

Guest: Can you give me a room and a bath?

Room Clerk: I can give you a room, but you'll have to take your own bath.

3

One student asked the other, "How are you getting along with your English?" "Well, I used to be the one who couldn't understand the Englishmen, and now it's the Englishmen who can't understand me."

4

Tom's car broke down on his way home. He went to a house for help. He pressed the doorbell. To his surprise, a boy with a cigarette in his mouth opened the door. Tom asked, "Hello, boy. Is your parent in?" "What's your opinion?" the boy replied.

5

"Last week a grain of sand got into my wife's eyes and she had to see a doctor. It cost me three dollars."

"That's nothing. Last week a fur coat(皮大衣) got into my wife's

eyes and it cost me three hundred dollars. ”

6

Scolded by his parents, the boy began to cry. He cried for hours. At last, he stopped. So his parents asked him:

—Have you cried enough?

—No. It is not finished. I simply want to have a rest.

7

Mrs Brown took her twin daughters to buy them a skirt each. The twins put on their skirts. Mrs Brown asked the shop assistant:

—Do you have a mirror for them to look into?

—Why, do they need a mirror? It's enough for them to look at each other.

8

A policeman asked a thief, “Why did you steal things just from this shop?”

The thief answered, “Because this shop is near my home. You know, the society is in disorder at present, so I dare not leave my home for long. ”

9

“Joe Grover is the man for me,” said a young woman to her mother. “He’s nice. He’s handsome. He’s smart. He’s hard-working. He’s funny. He’s strong. He’s kind ... ”

“He’s married,” interrupted her mother.

“So nobody is perfect(十全十美),” the young woman said.



10

Joe: How was your horse riding yesterday?

Tom: Not so bad. The trouble was my horse was too polite.

Joe: Too polite?

Tom: Yes. When we came to a fence, he let me go first.

11

A man asked his friend, "Why do you always like to answer questions with other questions?"

"Why not?" answered the friend.

12

A milk-producing factory advertised (做广告), "If you keep drinking the milk produced by our factory for 5,214 weeks, you'll live to 100 years old."

13

Waiter: Would you like your coffee black?

Customer: What other colors do you have?

14

Mother: What are you crying for?

Tom: Teacher kept me in for something I didn't do.

Mother: Something you didn't do? What was it?

Tom: M - m - my lessons!